

中国电影国际传播调研报告发布——

中国电影海外传播怎样入脑入心

许莹



▲国产电影《棒！少年》在海外受到欢迎。

出品方供图

更看重共情共鸣等内在形式。

积极回应海外关切

《报告》显示，国际传播长效影响力排名前50的中国电影中，影视改编作品共计23部，占比高达46%，其中话剧改编作品2部，文学改编作品21部。这些电影的海外传播不仅得益于原作的过硬品质与改编的精妙，小说的海外传播佳绩也会反哺电影作品。例如电影《我叫刘跃进》改编自刘震云同名小说，在海外，这篇小说的译本数量与评论数量在刘震云作品中名列前茅，不少国外读者认为其叙事方式很容易接受。在IMDbPro平台上，2008年面世电影《我叫刘跃进》，从2012年5月至今热度值表现较好，这意味着近10年来一直有海外观众关注这部影片。近年来，中国文学海外传播势头正劲，“扬帆计划·中国文学海外译介”“丝路书香出版工程”等项目的实施，对中国文学的海外传播起到了积极推动作用。对业已“走出去”的文学等内容进行培育、衍生、开发，是中国电影海外传播不容忽视的重要途径。

这种“借力打力”不止表现在文艺门类之间的双向赋能，同样也有电影类型元素选择上的考量。《报告》显示，在国内类型电影创作中尚未得到充分重视的传记片应该成为中国电影国际传播的重要抓手。在国际传播长效影响力前50名的中国电影中，《叶问》《离开雷锋的日子》等包含

传记因素的影片所反映的人物都是海外关注的对象。向世界弘扬中国咏春拳的叶问，作为李小龙的师父，是世界认知中国武术的代表性人物，影片《叶问》有力地激发了海外对中国武术的遐想。近10年来，不断有海外观众于IMDbPro平台对电影《离开雷锋的日子》相关素材进行搜索、浏览和互动。事实上，几十年来，海外不断有质疑雷锋这一人物是否真实存在的声音，而电影《离开雷锋的日子》恰恰不是以英雄本身为主角做全景展现，而是以雷锋的战友乔安山“无心之过又错比天大”的事件，引出乔安山对“别人不信，我不能不信！别人不学，我不能不学”信念的坚守，增进了海外对雷锋其人其事的了解。还有聚焦中国第一颗原子弹爆炸前后的《横空出世》、表现解放战争的《大决战3：平津战役》等，都对历史上发生的重大事件进行了影视化表现，受到海外观众的持续关注。

《报告》认为，文艺是不同国家和民族相互了解和沟通的最好方式。电影作为广受各国人民喜爱的文艺形式，常被誉为国家名片、“铁盒子里的大使”。中国电影应当用文艺的形式对海外关注的人、事、物积极回应，这也是考验中国电影人能力、智慧与水平的关键所在。

情绪表达凝练克制

调研发现，一些以“甜”“虐”

“燃”“爽”等情绪标签标榜的影片，尽管在国内市场取得了较好表现，但国际传播长效影响力表现并不理想，甚至出现了上映后口碑与热度的断崖式下跌。而入选国际传播长效影响力前50名的中国电影，在情绪的表达方面大都凝练克制：《地久天长》沉稳舒缓地呈现两个家庭背负的重担与忍让之心；《卧虎藏龙》中李慕白对也是隐忍克制的，影片构筑的江湖中，更重要的不是刀光剑影，而是深藏于心的情情世故。中国文化国际传播研究院院长黄会林认为，这些作品“包含着内容的充实与丰富，也包含着形式的鲜明与通达，二者通过整合形成内在的关联，从而以真实的生命表现引发接受者的感动”。

滥用煽情、过度娱乐等必然会伤害角色性格的丰富度、细节的真实感以及叙事逻辑的合理性，在无形中形成对“真情”的稀释。情感的引发不仅与感觉相关，也取决于不同思想和价值判断的方式。环顾世界电影，《一次别离》《小鞋子》等影片无不保持冷静客观的态度，获得“于无声处听惊雷”的效果。各国电影的做法、经验，也为中国电影海外传播、提升中华文化影响力带来启示。

在衡量影视作品影响力的外部指标中，即时影响力反映的是该作品入耳、入眼的过程，长效影响力反映的则是入脑、入心的过程。中国电影不仅要“走出去”，还要立得住、传得开、留得住，与海外观众达到长久的心灵契合，带来深邃的思想启发，助力中国电影更好地屹立于世界艺术之林。

山河已无恙 英魂归故乡

胡渝任超

今年是抗美援朝战争胜利70周年。清明节前后，中央广播电视总台推出关于在韩中国人民志愿军烈士遗骸回国的系列纪录片《英雄回家》，以10集的篇幅讲述了在韩中国人民志愿军烈士遗骸回国历程及为烈士寻亲背后的感人故事。

从2014年3月28日首批437位在韩中国人民志愿军烈士遗骸回国起，中国已连续9年迎回913位在韩志愿军烈士遗骸和9204件烈士遗物，在全社会引发高度关注和强烈反响。为了让烈士从回国到回家，从无名变有名，相关部门一直在努力推进为烈士寻亲的工作。截至目前，已为10位烈士确定身份、找到亲人。

以此为主题，《英雄回家》使烈士们的生平故事、战斗经历以及有关部门为烈士寻亲的历程，经由各种档案资料、亲人回忆得到还原。通过《英雄回家》，我们知道了冉绪碧烈士从小热爱学习，是位具有书生气质的志愿军战士；我们知道了陈曾吉烈士和家中弟兄、叔伯共7人一起奔赴朝鲜战场，战争结束后只有一人活着回来；我们知道了侯永信烈士是瞒着父母偷偷报

名参军的，家人虽万分不舍，却支持他的决定……一个个滚烫的、青春的生命，一段段看似平凡的人生经历，纵历时隔70余年，依然足以照亮我们这些后来者。这光与热的传递，正是《英雄回家》的价值所在。

如今，了解当年抗美援朝烈士们牺牲时具体情况的人已经很难找到；战士们赴朝参战时普遍比较年轻，绝大多数没有留下直系后代。如何将烈士的故事和亲人的思念传

递给观众，就成了创作团队需要解决的重点课题。

主创人员深入探访烈士故乡，回访烈士部队，寻访烈士纪念馆，走访烈士亲属、知情者、军史专家和寻亲工作人员，综合利用真实纪录、情景再现、历史资料、声音演绎等手段展开叙事，让烈士形象更加丰满立体，将故事叙述得更加打动人心。除此之外，节目还精心挖掘各种寓意深长的寄托物



▲吴雄奎烈士的家人与烈士照片合影。

出品方供图

「世界汉学讲坛」第三讲在京举行 多国学者共话全球文明倡议

本报电（记者黄敬惟）近日，由中国国际交流协会联合北京语言大学主办、世界汉学中心承办的“世界汉学讲坛”第三讲在北京举行。讲坛聚焦全球文明倡议，围绕“文明交流互鉴与人类社会进步——古老文明价值的当代转化”主题，召集40多个国家的近300名汉学家和青年学者，通过线上线下的方式展开交流讨论。

中西比较哲学家、汉学家安乐哲以“儒家文化和文明的延续意义”为题，阐述了儒家文明的思想渊源、内在逻辑与价值内涵。他认为，儒家文明强调“相互依存”，这一特质广泛呈现在中国哲学中。这种价值观念对个人发展、家庭和谐、社会稳定有重要意义，对解决时代紧迫问题具有巨大价值。他表示，世界经济和政治秩序发生了翻天覆地的变化，随之而来的是全球文化的重构。儒家思想将为世界多元文明提供和谐相处之道，为塑造世界文明秩序提供理念创新之基。

德国汉学家、中国人民大学哲学学院客座教授谢林德指出，中国文化中“和而不同”的理念不仅能维护社会福祉，而且有助于推进构建人类命运共同体，全球文明倡议蕴藏“和而不同”这一中国古典哲学内涵。他表示，不同文明、国家需要建立“和”的机制，促进常态化交流、交往、贸易，加深相互理解，找到并持续创造合作契机。

法国汉学家、复旦大学哲学学院宗教学系教授魏明德指出，文化在交流过程中会出现相互转化，进而在一定程度上分享情感和记忆。所有的文明和世界观都在这一过程中不断发展。在这种交流式的对话中，我们应该保持自身的文化特色。

埃及汉学家、埃及爱因夏姆斯大学教授大海对比埃及与中国灿烂的历史文化后表示，埃中两国文化最突出的相似点就是爱好和平；冰岛前驻华公使拉格纳尔·鲍德松追溯了人类命运共同体视角下中国外交价值观的思想历史渊源，认

为全球文明倡议与全球发展倡议、全球安全倡议是一脉相承的。

本次讲坛中，专家学者充分交流、相互启迪，通过思想的碰撞和激荡，为文明交流互鉴、构建人类命运共同体贡献新的智慧和力量。与会学者高度评价全球文明倡议，认为全球文明倡议说出了世界汉学家的共同心声，是中国古老文明在世界历史的十字路口发出的强音，是顺应时代要求的中国方案。各国汉学家是全球文明倡议的实践者和推动者，要以良好的学术素养为针，以全球文明倡议为线，共同织造人类命运共同体的精神徽章，推动全球文明倡议落地落实。

形式多元 亮点纷呈

北京中轴线网络视听节目发布

本报电（记者徐嘉伟）近日，北京中轴线网络视听文艺精品发布活动暨网络综艺节目《登场了！北京中轴线》启动仪式在北京钟鼓楼广场举行。该活动由国家广播电视总局指导，北京市广播电视局、北京市文物局主办。

启动仪式上发布的北京中轴线网络视听文艺精品片单包括网络综艺节目、网络纪录片、短视频、直播活动等多种网络文艺形式，全方位、立体化、多角度呈现中轴线的历史底蕴和时代内涵。其中，网络文化综艺节目《登场了！北京中轴线》邀请故宫博物院前院长单霁翔作为核心人物带领嘉宾探索北京中轴线，走訪烈士亲属、知情者、军史专家和寻亲工作人员，综合利用真实纪录、情景再现、历史资料、声音演绎等手段展开叙事，让烈士形象更加丰满立体，将故事叙述得更加打动人心。除此之外，节目还精心挖掘各种寓意深长的寄托物

光时刻。该节目被国家广播电视总局列为精品网络视听节目重点项目，将于4月23日起在爱奇艺、咪咕视频双平台播出。

此外，网络纪录片《一脉》旨在为青少年讲好北京中轴线文化遗产故事。网络短视频《至美中轴》用延时摄影带领观众感受中轴线上斗转星移。网络直播《中轴骑行》借助骑行运动和定点打卡的方式增加趣味性和参与感。以“京气”为主题的直播演唱会《听·中轴》借音乐之声讲述北京中轴线背后的故事。

本次启动仪式还举办了以“让经典再度流行，让传承走向世界”为主题的文化沙龙。单霁翔、《登场了！北京中轴线》制片人何冀兵、中国传媒大学中国网络视频研究中心研究部主任周速等共话北京中轴线的文脉传承与文化传播。

和象征物，使其承担起表达情感、传递信念的功能，也造就了《英雄回家》中一个又一个感人至深的催泪瞬间。

一碗河蚌汤，是方洪有烈士与家人之间的亲情纽带；一盏荔枝酒，象征着英雄烈士和弟弟之间的兄弟情深；群山深处的一面红旗，象征着爱国情怀的代代赓续；一盏盏在寒夜里摇曳的灯火，寄托着家人们对英雄回家的热切期盼……主创人员以丰富的意象构建起震撼人心的镜头和场景，完成了片中人物与观众之间跨越时空的情感连接。

通过《英雄回家》，我们可以看到，许多部门和个人在为“英雄回家”不遗余力地工作着。我们也看到全社会对烈士的敬仰——寻亲志愿者们四处奔波，翻阅大量档案资料，只为弄清一个地址；航班机组通过机上广播向乘机的烈士家属致敬；烈士陵园工作人员认真清点烈士遗物、整理烈士信息；烈士所在地的学校组织孩子们学习烈士事迹，致敬革命先烈；烈士所在部队的官兵们更没有忘记前辈，一直把他们当作榜样纪念、学习。

长眠异国他乡的无名遗骨，时隔70余年后回到祖国，并确定身份、找到亲人，这一奇迹的背后，是祖国对英雄的重视，是全社会对英雄的尊崇。

（作者系纪录片《英雄回家》总导演）



▲影片《龙马精神》中，成龙饰演龙虎武师老罗。出品方供图

《龙马精神》致敬龙虎武师

本报记者 苗春

动作片、功夫片是香港电影的重要类型，因此香港电影有一个特殊工种——龙虎武师。他们在电影中做演员替身、表演特技以及跑龙套等，极为辛苦，工作又具有一定的危险性。

3月31日，北京市精品文化工程重点项目、由杨子编剧并执导的电影《龙马精神》在北京首映。影片致敬了龙虎武师群体，也融入了主演成龙的许多亲身经历和感受。成龙回忆自己当年在片场时，哪怕脚部受伤骨折，依然要跪在轮椅上继续拍摄，大家劝他养伤休息，他却催促“马上开工”。

影片表现了龙虎武师的工作场景、遇到的重重困难以及他们“真打真摔”的一贯做法，让一直致力于出演、推广动作电影的成龙当初看到剧本后忍不住落泪，更推迟了手术，打封闭进组，本色出演。影片中，成龙饰演的龙虎武师老罗与相依为命的爱马“赤兔”在片场以拍摄惊险动作戏为生，“一人一马”相守的情节有趣有爱，感人至深。

老罗许多方面很像成龙本人，一拼就是一辈子，身体力行坚守着龙虎武师的精神。正如电影中老罗那句台词——“致敬就得来真的”，在影片拍摄现场，大大小小的动作戏，成龙全都亲身上阵。成龙从替身、群演做起，一步步取得今天的成就，如今虽已年近70，带着一身伤，但依然热爱电影，令人敬佩。

《龙马精神》中有一句针对老罗的台词：“你的时代已经过去了。”成龙表示：“这是实话。现在拍电影不会让演员拼命了，而是要保护演员。”杨子表示，虽然拍电影的方式有所变化，但是龙虎武师的精神会在电影界传承下去。

随着中国综合国力与国际影响力的持续增强、文化传播理念的创新，许多优秀中国电影走出国门，不仅在以票房为代表的即时影响力方面有突出表现，同时在以精神文化价值为代表的长效影响力方面也发挥着持续而深远的作用。

近期，由北京师范大学中国文化国际传播研究院主持并实施的《中国电影国际传播长效影响力研究——2022年度中国电影国际传播调研报告》（以下简称《报告》）在京发布。调研团队利用世界影视行业普遍认可、基于数百万用户观看、搜索和互动行为组成复合型指标的IMDbPro平台的数据，进行了一系列科学细致的挖掘、分析，将海外观众在近10年里关注、记忆的中国电影“打捞”上岸，发布了国际传播长效影响力排名前50的中国电影片单。其中既有主旋律电影，也有艺术电影，还有商业大片；既有经典之作，也有国内观众不太熟悉的作品，为当今中国电影高质量海外传播带来启示。

聚焦全人类共同价值

《报告》显示，长效影响力排名前50的榜单中，不少影片聚焦和平、发展、公平、正义等全人类共同价值，超越了意识形态、社会制度和发展水平的差异。例如影片《棒！少年》在IMDbPro平台上的数据非常亮眼。为什么这部2020年诞生的体育纪录片没有大投入、大明星，却能获得海外观众认可？事实上，很多中国观众并不知道中国也有这样的少年棒球队，不少人甚至觉得棒球运动是小众的，对其知之甚少。但这项运动在美国却十分普及，这部影片得到拥有百年历史的美国职业棒球大联盟的宣推助力，让它走进了很多海外观众的视野。影片讲述少年们因棒球而重拾爱与尊严的故事，在师生关系表达、努力改变个人命运等方面，与《放牛班的春天》《死亡诗社》等世界电影名作异曲同工，但其讲述的又是中国人自己的棒球故事——既是体育的故事，也是扶贫先扶志的故事。影片中的孩子们虽然最终比赛失利，却赢得全球观众的真诚喝彩。

长效影响力显著的中国电影着重以剧情变化或者角色性格发展来推进故事。如中国功夫片、武侠片闻名世界，《卧虎藏龙》《英雄》《叶问》等拥有长效影响力的此类型影片比较顺利地打入海外市场，但持久打动人心、成为记忆锚点的并非“拳头”，而是快意恩仇、重义轻利的侠义精神。《报告》认为，从内容制作方面看，中国电影应在武侠片、功夫片等类型之外，积极创作反映当代现实生活的影片，努力提升叙事水准，使中国电影海外传播的路径由较为依赖动作等外在形式，转变为